

Mboapi Cuimbae Reta Tata Tuicha vae ipito pe

Tres Hombres en el Gran Fuego



Guaraní

**Mboapi Cuimbae Reta
Tata Tuicha vae ipite pe**

Tres Hombres en el Gran Fuego

Historias del Antiguo Testamento
en Guaraní y Castellano

Traducido por el
Instituto Lingüístico de Verano

Publicado por
Literatura Bíblica Internacional
October 1970
500



Aracae yave oico metei mburuvicha guasu Nabucodonosor jee vae ivi Babilonia jee vae pe. Yogüireco vi Babilonia pe mboapi cuimbae reta Tumpa pe oyeócuai vae. Jae reta co Judío reta. Nabucodonosor güeruruca cuae mboapi reve iivi ae güi Daniel jee vae ndive.



Tumpa ombori Daniel jare iñeiru reta opaete iparaviqui re, jare imambae mburuvicha guasu jembíocuai oicuaa Daniel jare iru mboapi cuimbae reta iyaracuaa catu co. Jayave jembíocuai omombeu mburuvicha guasu pe jesegua reta. Jei chupe:

—Iyaracuaa catu co cuae irundi cuimbae reta opaete iru vae reta güi.

Jayave mburuvicha guasu oeniuca jocuae irundi cuimbae reta jare jei chupe reta:

—Che poparavo ma Babilonia pegua reta juvicha retara.



Jeta Babilonia pegua reta omotareĩ
yae jocuae Judío reta, jare oipota oyapouca
mbae icavi mbae vae chupe reta. Erei
jecocavi yae jocuae irundiĩ reve, jare
jovaicho reta mbaeti etei ovae teco jese
reta.

Erei metei ara Nabucodonosor oyapouca
metei tumpa-raanga jare oyócuai opaete
mburuvicha reta omboete vaera jocuae
tumpa-raanga.

Jayave jocuae irundiĩ cuimbae reta
jovaicho reta jei oyoupe:



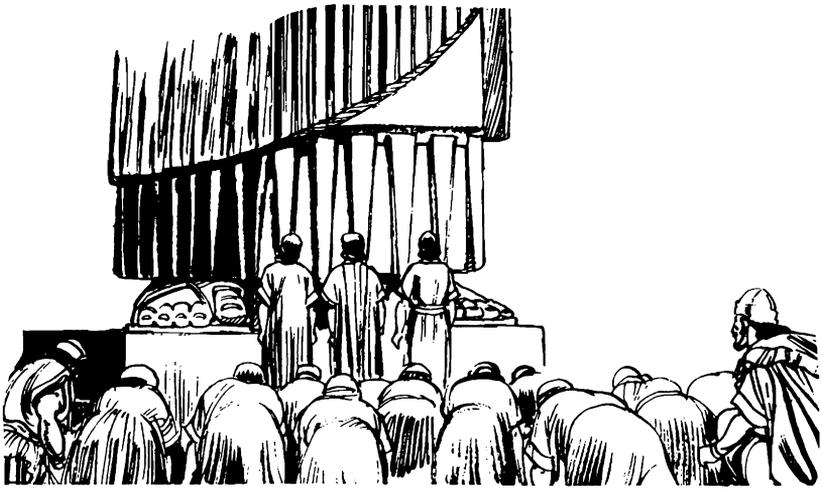
—Añave ñavaeta teco jese reta. Echa ngaraa omboete mburuvicha guasu itumparaanga. Jae rambue mburuvicha guasu pochî yaeta co chupe reta. Oyucaucata co —jei^{re} reta.

Jocuae tumpa-raanga metei cuimbae rami oro pegua ipucu yae vae co, jare mburuvicha guasu oñonouca metei ñuu tuicha vae pe. Jayave oyócuai opaete mburuvicha reta oñemboatî vaera joco pe. Jayave yogüiraja joco pe jocuae mboapî Daniel iñeirü reta. Erei Daniel mbaeti joco pe oi. Ojo ma ndipo iru tenta pe.



Oñemboatĩ ma yave, metei cuimbae
jei:

—Ñanderuvicha guasu ñandeócuai,
ñaendu yave mimbĩ ifee, ñamboete vaera
cuae cuimbae rami vae. Oime yave quia
mbaeti omboete vae, oñemondoucata tata
tuicha vae pe —jei chupe reta.



Oñeendu mimbi ifee, jare opareve
seri oyeatica ivi re, omboete vaera
tumpa-raanga. Jaeño jocuae mboapi
cuimbae reta mbaeti omboete jocuae
tumpa-raanga. Mbaeti etei oyeatica. Echa
jocuae cuimbae reta omboete Tumpa
añetete vae. Jae rambue yepe tei oicuaa
mburuvicha guasu pochí yaeta co chupe
reta, mbaeti omboete tumpa-raanga.



Jayave iru reta omombeu Nabucodonosor pe cuae reta mbaeti co omboete itumpa-raanga. Jayave Nabucodonosor pochî yae chupe reta. Erei jae oicuaa cuae mboapî cuimbae reta oyeócuai cavi co chupe. Jocuae jeco pegua Nabucodonosor mbaeti oipota oñemondouca vaera tata tuicha vae pe.

Jae rambue Nabucodonosor jei jocuae mboapî cuimbae reta pe:

— ¿Añete pa pe reta mbaeti peipota pemboete cuae cuimbae rami ayapoucagüe vae?



Pe reta pemboete yave, mimbĩ ofee ye yave, icavita peve. Erei mbaeti yave pemboete, pomondoucata co tata tuicha vae pe —jei.

Jayave jocuae mboapĩ cuimbae reta jei Nabucodonosor pe:

—OreTumpa ipuere orerepĩ cuae tata tuicha vae güi, jae oipota yave. Erei yepe tei mona mbaeti orerepĩ, ngaraa orepuere romboete netumpa-raanga —jei reta chupe.



Jayave Nabucodonosor poch⁺ yae ete,
jare oyócuai oyatapi guasu vaera. Jayave
sundaro reta oipocua jocuae mboapi
cuimbae reta, jare omondo tata tuicha
vae pe.

Tata jacu yae co. Jae rambue
sundaro reta oporomondo vae opa oyuca.



Ima mi yave Nabucodonosor ojo omae
tata re, jare ipiacañi yae. Jei iru reta
pe:

—Mboapi cuimbae reta co oyepocua
oñemondouca tata pe. Erei añave aecha
tata-pite pe irundi cuimbae reta, jare jae
reta oguata ñogüinoi. Jocuae iru cuimbae
Tumpa Tai echa cheve —jiei.



Jayave Nabucodonosor oeni cuimbae
reta tata pe flogüinoi vae.

—Pee peyu checoti—jei.

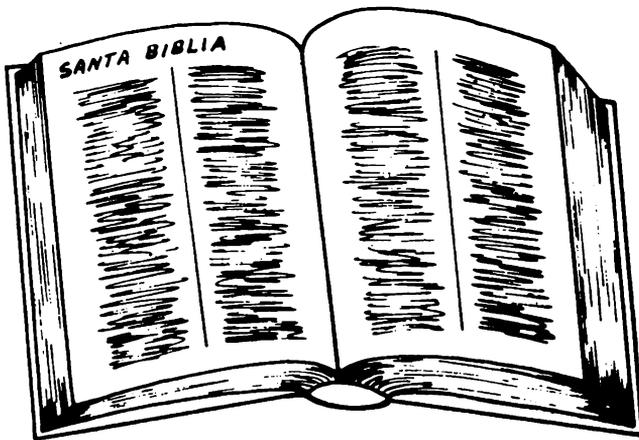
Jayave jocuae mboapi reve oe tata
güi. Opaete vae ipiacaffi yae omae jese
reta. Oecha tata mbaeti mbae oyapo
chupe reta. Mbaeti ave yepe tata oovere
ia. Jemimonde ave mbaeti tatapiche.

Mbaeti ma pochi Nabucodonosor jocuae
mboapi cuimbae reta pe. Jae jei:



—Tuicha yae co cuae mboapi cuimbae
reta iTumpa imbaepuere. Jae oepi ma
tata güi, güirovia jese rambue. Jayave
oime yave quia jei mbae icavi mbae vae
cuae reta iTumpa coti vae, omanota co
—jei.

Jayave Nabucodonosor omboeteuca
jocuae mboapi cuimbae reta Tumpa re
güirovia vae.



Jae ramifño vi co cuae ara reta rupi.
Jesucristo re güirovia vae reta oiporarata
co amo pe iporogüirovia jeco pegua.
ÑandeYa oipota yave, ipuere oepi icavi
mbae vae iru vae reta oipota tei oyapo
chupe reta vae güi. Erei yepe tei mona
mbaeti oepi, yaicuaa quirai opaete oyeapo
vae rupi Tumpa oparaviqui oi icavi vaera
ñandeve, ñande yaaïu Tumpa rambue.
(Rom. 8:28)

Jae ramifño vi yaicuaa quirai ngaraa
mbae ipuere ñanemboyao Tumpa güi.
Jecuaefño Tumpa ñanderaiu. Echa oicuauca
ñandeve iporoaiu ñandeYa Cristo Jesús
rupi. (Rom. 8:39)

Tres Hombres en el Gran Fuego

Hace mucho tiempo había un rey llamado Nabucodonosor en la tierra de Babilonia. En Babilonia también vivían tres hombres que servían a Dios. Eran judíos. Nabucodonosor había hecho traer a estos tres de su propia tierra con Daniel.

Dios ayudaba a Daniel y a sus compañeros en todo su trabajo, y muy pronto el sirviente del rey supo que Daniel y los otros tres hombres eran sabios. El sirviente le avisó al rey acerca de ellos. Le dijo:

—Sabios son estos cuatro hombres más que todos los otros.

El rey hizo llamar a los cuatro hombres y les dijo:

—Les escojo a ustedes para que sean oficiales de Babilonia.

Muchos de los de Babilonia aborrecían a esos judíos, y querían hacerles algún mal. Pero los cuatro eran muy buenos, y sus enemigos no podían hallar ninguna falta en ellos. Pero un día Nabucodonosor hizo hacer un ídolo y mandó a todos los oficiales que adoraran al ídolo. Entonces los enemigos de los cuatro hombres se dijeron:

—Ahora vamos a hallar una falta en ellos, porque ellos no adorarán al ídolo del rey. Por eso el rey va a enojarse mucho con ellos. Va a matarlos.

Ese ídolo era como un hombre de oro muy alto, y el rey lo hizo poner en una llanura grande. Mandó a todos los oficiales que se reunieran allí. Entonces fueron allí esos tres compañeros de Daniel. Pero Daniel no estaba allí. Tal vez había ido a otra ciudad.

Cuando se hubieron reunido, un hombre les dijo:

—Nuestro rey nos manda que, cuando oigamos

la nota del instrumento, adoremos a éste que parece un hombre. Si hay alguien que no le adore, va a ser echado en el fuego grande.

Se oyó la nota del instrumento, y casi todos se arrodillaron para adorar al ídolo. Sólo esos tres hombres no adoraban al ídolo. No se arrodillaron. Es que esos hombres adoraba solamente al Dios verdadero. Por eso, a pesar de que sabían que el rey iba a enojarse mucho con ellos, no adoraron al ídolo.

Entonces los otros le avisaron a Nabucodonosor que éstos no habían adorado a su ídolo. Y Nabucodonosor se enojó mucho con ellos. Pero él sabía que estos tres hombres le servían bien. Por eso Nabucodonosor no quería hacerlos meter en el fuego grande. Por lo tanto Nabucodonosor dijo a los tres hombres:

—¿Es verdad que ustedes no quieren adorar a esta imagen que he hecho hacer?

Si ustedes lo adoran, cuando se vuelva a oír la nota del instrumento, estará bien con ustedes. Pero si no lo adoran, les haré meter en el fuego grande. Entonces los tres hombres le dijeron a Nabucodonosor:

—Nuestro Dios puede salvarnos de ese fuego grande si El quiere. Pero en todo caso, no podremos adorar a su ídolo.

Entonces Nabucodonosor se enojó mucho, y mandó que el fuego se calentara más. Y los soldados ataron a los tres hombres, y los echaron en el fuego grande. El fuego estaba muy caliente. Por eso mató a los soldados mismos que los echaron.

Después de un rato Nabucodonosor fue a mirar el fuego, y se sorprendió mucho. Les dijo a los otros:

—Tres hombres atados fueron echados en el

fuego. Pero ahora veo en el fuego a cuatro hombres, y están caminando. El otro hombre parece el Hijo de Dios.

Entonces Nabucodonosor llamó a los hombres que estaban en el fuego:

—Salgan y vengan a mí —les dijo.

Y los tres salieron del fuego. Todos se asombraron al mirarlos. Vieron que el fuego no les había hecho nada. Ni les había quemado el cabello. Ni siquiera su ropa tenía olor de quemado. Ya no estaba enojado Nabucodonosor con los tres hombres. El dijo:

—Muy grande es el poder del Dios de estos tres hombres. El los ha salvado del fuego, porque ellos creen en El. Entonces si hay quien diga algo malo hacia su Dios, va a morir.

Entonces Nabucodonosor engrandeció a los tres hombres que habían creído en Dios.

Así también es en estos días. Los que creen en Jesucristo a veces van a sufrir por su fe. Si nuestro Señor quiere, El puede salvarlos de todo el mal que otros quieran hacerles. Pero aunque sufran algo, sabemos que a los que aman a Dios, todas las cosas les ayudan a bien. (Rom. 8:28).

De igual manera sabemos que ninguna cosa podrá separarnos del amor de Dios, que es en Cristo Jesús Señor nuestro. (Rom. 8:39).

AGRADECEMOS

a

**David C. Cook Foundation
Elgin, Illinois, E. U. A.**

**quienes nos han provisto con
los dibujos.**

*** * ***

**We wish to express our appreciation
to the**

**David C. Cook Foundation
Elgin, Illinois, E. U. A.**

**who have kindly provided the
illustrations.**

